

**Zeitschrift:** Der Kreis : eine Monatsschrift = Le Cercle : revue mensuelle  
**Band:** 22 (1954)  
**Heft:** 1  
  
**Rubrik:** Avis important à nos lecteurs français

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## *Avis important à nos lecteurs français*

*(reimpression de la feuille jaune du mois de décembre 1953.)*

Nous avons été informés récemment par Monsieur A. Baudry, Paris, du fait que lui et ses amis étaient sur le point de lancer une revue en langue française, dont le premier numéro allait paraître en janvier 1954.

Par lettre collective de fin novembre, les fondateurs de la nouvelle revue ont exprimé vis-à-vis du Cercle Suisse leur «admiration sincère et durable pour ses entreprises valeureuses», ce dont nous les remercions. Nous leur souhaitons, de notre côté, un bon départ dans leur tentative qui, pour différentes raisons, demande encore beaucoup plus de diplomatie et de discipline dans un pays latin que chez nous. Un échec serait d'autant plus regrettable qu'il compromettrait non seulement les fondateurs, mais tout autant nos milieux en France.

En raison du surcroît de travail qui, à la suite de la nouvelle revue, chargera Monsieur Baudry, nous avons décidé de le libérer immédiatement des fonctions qu'il avait si courtoisement remplies jusqu'ici pour le compte du Cercle de Zurich.

*Pour effectuer leurs versements nos abonnés sont priés d'adopter à l'avenir exclusivement l'un des 3 modes ci-après:*

- 1) envoi de billets de banque français ou suisses directement à la case postale 547, Zurich 22.*
- 2) versement à notre libraire Monsieur Raoul Leven, 14 Avenue Matignon, Paris.*
- 3) versement par mandat postal international, moyennant présentation de notre facture. Ce procédé est le plus avantageux pour nos abonnés, car ils obtiennent les francs suisses au cours officiel et réalisent ainsi une économie d'environ 15%.*

La publication d'une revue française ne modifiera aucunement les principes de la partie française du Cercle. Comme nous l'avions exposé dans notre article du mois d'août, la partie française fut créée en son temps à l'intention de nos lecteurs de la Suisse Romande. Elle a largement contribué, par la suite, à la divulgation du Cercle, qui est lu depuis les pays nordiques jusqu'aux Amériques, Afrique et Asie, et nous nous efforcerons, comme par le passé, de maintenir et d'étendre même ces liens internationaux.

Zurich, 8 décembre 1953.

Pour le «Cercle»

C. Welti.